



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

即時發佈：2014年2月12日

**州長 CUOMO 宣傳用於狩獵、垂釣和遊玩紐約州立公園的紐約州終身探險許可證系列**

**專門向 2014 年購買終身通行證之民眾免費推出九種新的牌照設計**

**本州寄出 100 萬封信函來通知目前的臨時許可證持有人**

州長 Andrew M. Cuomo 今日推出了紐約州探險許可證系列(New York State Adventure License Series)，讓紐約州民眾和遊客有機會購買終身許可證來垂釣、狩獵以及遊玩紐約州立公園，藉此作為其旨在增強運動和休閒機會，支援戶外活動愛好者及帶動全州旅遊業發展之努力的一部份。作為該項宣傳工作的一環，州長推出了紐約州戶外探險牌照，其包含九種新的牌照設計，包括 I [love] NY HUNTING、I [love] NY FISHING 和 I [love] NY PARKS 牌照 – 它們專門面向 2014 年購買新式終身垂釣、狩獵或公園許可證的民眾免費推出。 [按一下這裡檢視新牌照。](#)

另外，獲得終身許可證之紐約州居民亦會有機會獲得探險許可證，讓他們可選擇將其全部的休閒許可證及福利皆併入其紐約州駕照中，而該計畫剛由州長於其上個月的州情諮文講話中首次出臺。有關探險許可證和牌照，請造訪本州升級後的線上授權門戶 [www.licensecenter.ny.gov](http://www.licensecenter.ny.gov)。

為宣傳該等最新牌照，本州將會發起直接郵寄活動，並會寄出一百萬封信函來通知目前的短期休閒許可證持有人。 [按一下這裡檢視信函範本。](#)

「為努力將紐約州打造成戶外運動愛好者和運動員的頂級目的地，我們正推出紐約州終身探險許可證系列，讓紐約州民眾能夠於閒暇時間盡情狩獵、垂釣，及遊玩我們廣闊的州立公園，」州長 Cuomo 說。「依照該計畫，我們正打造新的探險許可證，讓持有該等終身通行證之紐約州民眾能夠更容易地遊玩及暢享全州的戶外活動。另外，我們正打造新的專門探險牌照，該等牌照可免費發放給今年註冊終身狩獵、垂釣或公園許可證之民眾。透過該計畫，我們可進一步發展本州的旅遊業，為全州各社區創造就業機會。最重要的是，我們非常激動能讓紐約州民眾和遊客有機會終身暢玩和探索帝國州絕佳的戶外活動。」

「戶外活動愛好者通常會參加各種體育活動，如狩獵和垂釣，」環保部(Department of Environmental Conservation)部長 Joe Martens 說。「憑藉探險許可證，新晉的終身狩獵、垂釣和誘捕許可證持有人僅需帶上他們的駕照，而無需多種證件，即可暢享戶外活動。這僅是州長 Cuomo 致力於讓遊客和紐約州民眾能夠更輕鬆地休養及暢玩戶外活動的最新例證。」

Chinese

「憑藉帝國通行證(Empire Passport)可終身暢玩我們奇妙的公園系統，給家庭和朋友留下終身難忘的回憶，」公園、康樂設施及古蹟保存辦公室(Office of Parks, Recreation and Historical Preservation)主任 Rose Harvey 說。「現在僅需一次性投資，您便可終身遊玩 335,000 英畝、2,000 英哩的小徑、海灘、大自然生態中心及其他公園景點。終身的帝國通行證會員可選擇自己獨自遊玩，亦可帶著家人和朋友一同體驗。」

紐約州的終身探險許可證系列將會為體育界和戶外運動愛好者帶來諸多益處，其中包括：

- **終身狩獵許可證：小型/大型狩獵遊戲 535 美元**

終身狩獵許可證讓持證人能夠在紐約州數百萬英畝遼闊的野外盡情狩獵，同時可省去年度許可證費用。

- **終身垂釣許可證：460 美元**

終身垂釣許可證讓持證人能夠終身在 70,000 多英哩的河流和小溪，以及 7,000 多座湖泊和池塘垂釣，同時可省去年度許可證費用。

- **終身帝國通行證：750 美元，外加特別優惠**

新式終身帝國通行證無失效期，僅需一次性購買，便可年年享受紐約州立公園的森林、海岸和湖濱，同時可省去年度許可證費用。終身帝國通行證是在州長的州情諮文講話中公佈。另外，購買者可從下列各項中任選一項可免費一次的特別優惠：一週的免費野營，一輪免費的四人高爾夫，或一張價值 100 美元的州立公園禮品卡。

- **探險牌照：**在 2014 年購買新式終身許可證（包括一次免費的牌照續辦）的民眾，可免費獲得探險牌照。九種美觀大方的牌照設計可用於顯示狩獵者、垂釣者和公園遊客所做的終身承諾。

- **紐約州探險許可證：**運動許可證、終身帝國通行證和紐約州安全划船證(Safe Boating Certificates)的終身持有人有機會將其紙質許可證併入一個證件，即紐約州駕照中。該證上將會包含下列圖示：運動員終身許可證持有人會看到一頭鹿和魚；弓獵終身許可證持有人會看到一個箭頭；誘捕終身許可證持有人會看到一個山貓爪；前裝式獵槍終身許可證持有人會看到一個火藥筒；安全划船證持有人會看到一個錨；終身帝國通行證持有人會看到一片楓葉。

如想購買終身通行證或瞭解該等優惠之詳情，請造訪：[www.licensecenter.ny.gov](http://www.licensecenter.ny.gov)。

Parks & Trails New York 執行董事 Robin Dropkin 說：「我們紐約人酷愛戶外活動。沒什麼較購買公園與野外終身通行證更能彰顯我們的愛好了，而持有新式戶外探險牌照則足見我們對戶外活動的熱衷。另外，享受戶外運動有利於我們的身體健康和經濟發展 - 戶外休閒每年對本州的經濟貢獻超過 110 億美元。」

環保基金諮詢委員會(Conservation Fund Advisory Board)主席 Jason Kemper 說：「州長 Cuomo 加大了對運動員活動的支援力度，我們對此深表讚賞。從簡化許可證，撥款數百萬美元增加我們保育系統的通路及完成關鍵修繕，降低費用，簡化許可文件，到今日的新式探險牌照，州長 Cuomo 再次兌現了他對擴大全州狩獵、垂釣和誘捕機會的承諾。運動員活動每年可為我們創造數十億美元的經濟效益，我們十分欣賞州長為將紐約州打造為首屈一指的休閒目的地所付出的努力。」

Open Space Institute 之紐約州公園聯盟(Alliance for New York State Parks)計畫執行主任 Erik Kulleseid 說：「州長 Cuomo 繼續彰顯他在助力州立公園發展方面非凡的領導能力。他對公園作為休閒和文化目的地；獨特的環保教室；以及地區經濟推動因素的深入認識將會幫助曾一度陷入困境的州立公園系統展開改造，重新煥發生機。探險牌照即是該承諾的最新印證，它們可透過一種新途徑來鼓勵遊客遊覽州立公園及其他州疆域。」

休閒和體育活動為整個紐約州創造了巨大的經濟價值。據國會運動員基金會(Congressional Sportsmen's Foundation)稱，運動員 2011 年於紐約州垂釣與狩獵上的開支達到 49.5 億美元，為全州 56,000 多份工作提供了支援。另外，2011 年運動員於紐約州的開支產生了 6.23 億美元的州及地方稅收。紐約州公園、康樂設施及古蹟保存辦公室維護和經營著本州 179 座州立公園和 35 處歷史遺址，該等景點的年均遊客數高達 6000 萬。據 Parks & Trails New York 近期開展的一項研究表明，紐約州公園每年可創造 19 億美元的經濟效益，並支援 20,000 份工作。

###

欲知詳情，請造訪 [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)

紐約州 | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418